

SERGIO S.

**Assessor lingüístic - Editor digital
(Espagne, Barcelone)**



Pouvez-vous décrire les principales MISSIONS et RESPONSABILITES que vous exercez dans le cadre de votre emploi actuel ?

Je fais du conseil linguistique et de la gestion de contenus multilingues. Ça se traduit par de la gestion de projets de traductions, localisations et corrections, et par l'édition de contenus papier et digitaux (secteur audiovisuel, médias, maisons d'éditions, entreprises multinationales, particuliers).

COMMENT en êtes-vous arrivé.e à occuper votre emploi actuel et à atteindre ce niveau de responsabilités ?

En 2003, j'ai fait le Master par défaut parce que je ne savais pas ce que je voulais faire de ma vie. Par inertie, j'ai ensuite travaillé pendant de nombreuses années comme ingénieur et chef de projets technique dans le secteur automobile, en plasturgie essentiellement (en rapport direct avec le Master donc). Mais ce n'était pas mon truc du tout (je m'ennuyais et je n'étais absolument pas motivé) et j'ai heureusement fini par découvrir ce qui m'intéresse vraiment : la linguistique.

J'ai changé de voie, et peu à peu, je me suis formé à l'Université de Barcelone en obtenant un Master pour enseigner l'espagnol comme langue étrangère (2011), puis deux Postgraduates, l'un en politique linguistique et gestion du multilinguisme (2010) et l'autre en conseil linguistique et monde de l'édition (2017).

J'ai depuis travaillé en tant que professeur d'espagnol et d'anglais (2011 à 2016), en tant que conseiller linguistique à la télévision catalane (2017), en tant que chef de projets dans une agence de traductions (2017) et dernièrement en tant qu'éditeur digital dans une maison d'édition (2018).

Pouvez-vous nous indiquer ce que le Master vous a apporté en termes de COMPETENCES ?

Plus que le Master, c'est ma formation scientifique en général qui m'a apporté une bonne capacité d'analyse et de synthèse.

A obtenu un DESS CONCEPTION ET FABRICATION DE PIECES PLASTIQUES au terme de l'année 2002_2003
Témoignage recueilli début 2018 - Contact : Observatoire Des Etudiants (Agnès Binet) / ode@univ-pau.fr